

MACINADOSATORI

COFFEE DOSING GRINDERS
MOULINS-DOSEURS
KAFFEEDOSIERMÜHLEN
MOLINILLOS-DOSIFI CADORES
咖啡定量磨豆机

LA CIBALI

PUBLICIMBALI 13-462

Gruppo Cimbali S.p.A.
Via Manzoni, 17 - 20082 Binasco (MI) - Italy
Tel. +39 02 90 04 91

 lacimbaliofficialpage  lacimbali_official



LA CIBALI

cimbali.com



MACINADOSATORI

COFFEE DOSING GRINDERS
MOULINS-DOSEURS
KAFFEEDOSIERMÜHLEN
MOLINILLOS-DOSIFI CADORES
咖啡定量磨豆机

IT | EN
FR | DE
ES | CHI

LA C**CIMBALI**

cimbali.com

IT Mettendo a frutto la propria esperienza nella progettazione e produzione di macchine per caffè espresso e cappuccino, LaCimbali propone anche una linea completa di macinadosatori professionali di elevata qualità in termini di prestazioni e design. Il macinadosatore serve a macinare il caffè in grani e a dosarlo per l'estrazione del caffè. La scelta del macinadosatore deve tenere conto delle esigenze funzionali, estetiche e di produttività del locale. Nei macinadosatori automatici, un sensore attiva automaticamente la macinatura quando il livello di caffè presente nel dosatore si abbassa per poi arrestarla al raggiungimento della quantità prevista. Nei manuali è l'operatore a macinare il caffè quando necessario agendo sull'apposito interruttore. Nei modelli temporizzati, l'operatore decide la durata del processo di macinatura in base alle esigenze del momento. Grazie al Perfect Grinding System, i modelli wireless interagiscono direttamente con la macchina per caffè (quando dotata di kit scheda in dotazione con il macinadosatore): la macchina dialoga via Bluetooth con il macinadosatore che così adatta i propri parametri in base ai dati ricevuti per un risultato in tazza sempre eccellente.

EN *Based on its experience in the design and production of espresso and cappuccino machines, LaCimbali offers a complete range of professional, high quality, top performing grinder-dosers. Grinder-dosers are used to grind the coffee beans and to dose the resulting coffee powder in the filter holder. LaCimbali's wide range of solutions can meet different needs in terms of functionality, design and performances. Automatic grinder-dosers are controlled by a sensor, which activates automatic refilling of the doser once a set level of ground has been reached. On the other hand, with the manual grinder-dosers all operations need to be carried out by the barista. In the timer models, the operator decides the duration of the grinding process according to the needs of the moment. Thanks to the Perfect Grinding System, the wireless models interact directly with the coffee machine (when the latter is equipped with a special card that comes with the grinder-dosers): the machine communicates via Bluetooth with the wireless grinder-doser, which self-adjusts the grinding and the coffee dose for an excellent result in the cup.*

FR *Tirant profit de son expérience dans le projet et la production de machines à café espresso et cappuccino, LaCimbali propose une gamme complète de moulins-doseurs professionnels de grande qualité aux performances indiscutables et au design exceptionnel. Le moulin-doseur sert à moudre le café en grains et à le doser pour une extraction parfaite de l'espresso. Pour choisir le moulin-doseur le plus adapté, il est indispensable de connaître les exigences fonctionnelles, esthétiques et productives de votre établissement. Les moulins-doseurs automatiques sont mis en marche par un capteur, qui active la mouture quand le niveau du café dans la trémie «café moulu» se baisse et s'arrête automatiquement quand la quantité de mouture prévue est atteinte. Les moulins-doseurs manuels sont mis en marche et s'arrêtent par une intervention manuelle en fonction des besoins. Dans les modèles avec temporisateur, l'opérateur décide de la durée du procédé de mouture en fonction des besoins du moment. Grâce au Perfect Grinding System, les modèles sans fil communiquent directement avec la machine à café (quand elle est équipée d'un kit carte fourni avec les moulins-doseurs): la machine à café dialogue via Bluetooth avec le moulin-doseur sans fil, qui règle automatiquement la mouture et la dose du café pour un résultat en tasse toujours au top.*

DE LaCimbali bringt seine langjährige Erfahrung bei der Planung und Herstellung von Espresso- und Cappuccino-Maschinen fruchtbringend ein und stellt heute auch eine komplette Linie von hochwertigen Kaffeedosiermühlen für den professionellen Einsatz vor, die höchste Leistungen mit edlem Design verbinden. Eine Dosiermühle dient dazu, die Kaffeebohnen zu mahlen und das Kaffeepulver für den Kaffeeauszug zu dosieren. Bei der Wahl der Dosiermühle müssen funktionelle und ästhetische Kriterien berücksichtigt werden, weiterhin spielt die Produktivität des Lokals eine Rolle. Bei den automatischen Dosiermühlen aktiviert ein Sensor automatisch den Mahlvorgang, wenn die Einfüllhöhe des Kaffees im Dosierapparat sinkt. Sobald die vorgesehene Einfüllhöhe erreicht wird, stoppt das Mahlwerk. Bei den manuellen Geräten mahlt das Bedienungspersonal den Kaffee, wenn dies nötig ist, indem der entsprechende Schalter betätigt wird. Bei den zeitgesteuerten Modellen bestimmt der Nutzer die Dauer der Mahleinheit abgestimmt auf den jeweiligen Bedarf. Dank des Perfect Grinding-Systems, kommunizieren die Wireless-Modellen direkt mit der Kaffeemaschine, wenn diese mit der Platinen-Kit im Lieferumfang der Wireless-Dosiermühlen enthalten ausgerüstet ist: kommuniziert die Maschine mittels Bluetooth mit der Wireless-Dosiermühle, die den Mahlgrad und die Kaffeemenge selbstständig regelt, damit es ein Spitzenergebnis in der Tasse gibt. Bei den zeitgesteuerten Modellen bestimmt der Nutzer die Dauer der Mahleinheit abgestimmt auf den jeweiligen Bedarf. Dank des Perfect Grinding-Systems, kommunizieren die Wireless-Modellen direkt mit der Kaffeemaschine, wenn diese mit der Platinen-Kit im Lieferumfang der Wireless-Dosiermühlen enthalten ausgerüstet ist: kommuniziert die Maschine mittels Bluetooth mit der Wireless-Dosiermühle, die den Mahlgrad und die Kaffeemenge selbstständig regelt, damit es ein Spitzenergebnis in der Tasse gibt.

ES Utilizando toda su experiencia en el proyecto y en la producción de las máquinas de café espresso y capuchino, LaCimbali propone también una línea completa de molinillos-dosificadores profesionales de calidad, prestaciones y diseño elevados. El molinillo-dosificador sirve para moler el café en granos y dosificarlo para la extracción del espresso. La elección del molinillo-dosificador tiene que considerar las exigencias funcionales, estéticas y productivas de su local. En los molinillos-dosificadores automáticos un sensor activa la molienda cuando el nivel del café molido se baja para pararse, al alcanzar la cantidad de café molido prevista. En los molinillos-dosificadores manuales es el operador lo que debe apretar el pulsador adecuado cuando lo crea necesario. En los modelos temporizados, el operador decide la duración del proceso de molienda de acuerdo con las necesidades del momento. Gracias al Perfect Grinding System, los modelos wireless comunican directamente con la máquina de café (cuando equipada con un kit tarjeta suministrado con los molinillos dosificadores): la máquina dialoga mediante bluetooth con el molinillo dosificador wireless, que autorregula la molienda y las dosis de café para un resultado en la taza del máximo nivel.

CH 基于我们在意式咖啡机方面的生产和设计，LaCimbali同时提供完整系列的专业、高品质、高性能的定量磨豆机。定量磨豆机可以根据设定来调整研磨量，同时搭配有手柄支架，可以使咖啡粉准确的落入咖啡手柄中。LaCimbali磨豆机具有多种不同的解决方案满足客户在功能、设计和性能方面的要求。预设模式下：定量磨豆机采用传感器控制。当咖啡粉达到设定水平后，传感器会激活设备进而实现对定量器的自动再填充。而另一方面，手动模式下：磨豆机的所有动作均需要咖啡师手动完成。在定时模式下，操作者依照具体需求确定研磨过程的时间。由于完美研磨系统的应用，定量磨豆机可以直接与咖啡机进行无线交互（机器上需安装定量磨豆机的特定识别卡）：机器通过蓝牙与无线定量磨豆机进行通讯，而定量磨豆机则自动校正研磨过程以及咖啡粉量来确保杯中获得高品质的咖啡。

CONIK WIRELESS

IT Il Conik Wireless dialoga automaticamente via Bluetooth con la macchina per caffè (quando dotata di apposita scheda): la macchina invia un segnale al macinadosatore che così adatta granulometria e dose in base ai dati ricevuti a garanzia del miglior risultato in tazza.

- ✔ Touch screen.
- ✔ Forcella portafiltro in alluminio.
- ✔ Alta produttività ora.

EN The Conik Wireless interacts automatically via Bluetooth with the coffee machine (when the latter is equipped with a special electronic board): the machine sends a signal to the grinder so that it adapts granulometry and dose according to the data received in order to obtain the best in-the-cup result.

- ✔ Touch screen.
- ✔ Filter-holder fork of aluminium.
- ✔ High production per hour.

FR Le Conik Wireless communique automatiquement par Bluetooth avec la machine à café (quand elle est équipée d'une carte électronique spéciale): la machine à café envoie un signal au moulin-doseur qui adapte ses paramètres (granulométrie et dose) en fonction des données reçues afin de garantir le meilleur résultat en tasse.

- ✔ Touch Screen.
- ✔ Fourche support en aluminium.
- ✔ Haute productivité.

DE Die Conik Wireless automatisch kommuniziert via Bluetooth mit der Kaffeemaschine, wenn diese mit der vorgesehenen Platine ausgerüstet ist: Die Maschine sendet ein Signal an die Dosiermühle, die so basierend auf den empfangenen Daten ihre Parameter (Mahlen und Menge) anpasst, um die höchstmögliche Qualität des Kaffees zu gewährleisten.

- ✔ Touch screen.
- ✔ Druckgegossene lackierte Karosserie.
- ✔ Hohe Stundenleistung.

ES El Conik Wireless comunica automáticamente via Bluetooth con la máquina de café (cuando equipada con una tarjeta electrónica especial): la máquina envía una señal al molinillo-dosificador que adapta sus parámetros (granulometría y dosis) según los datos recibidos al fin de obtener el mejor resultado en la taza.

- ✔ Touch screen.
- ✔ Horquilla portafiltro en aluminio.
- ✔ Elevado rendimiento horario.

CH CONIK无线可通过蓝牙自动与咖啡机交互（后者需要安装特殊的电子板）：机器发送信号给磨豆机，磨豆机根据其接收到的数据调整并采用相应的研磨度和粉量来执行磨豆过程，从而确保每一杯中获得最佳质量的咖啡粉。

- ✔ 触控屏
- ✔ 铝制手柄支架
- ✔ 高速产出量



CONIK WIRELESS



CONIK



MAGNUM ON DEMAND
TOUCH WIRELESS

MAGNUM ON DEMAND
WIRELESS BDS

MAGNUM ON DEMAND

IT Con Magnum on demand il caffè in grani viene macinato direttamente nel portafiltro prima dell'estrazione dell'espresso per un miglior aroma in tazza. Il macinadosatore può essere programmato per lavorare in automatico o manualmente. Nel funzionamento automatico, l'attivazione della macinatura avviene grazie ad una fotocellula all'atto del posizionamento del porta filtro sulla forcella e prevede una preselezione della dose attraverso il touch screen. Nel funzionamento manuale, invece, una volta posizionato il porta filtro sulla forcella, si attiva la macinatura selezionando la dose desiderata sul touch screen. Nella sua versione wireless, il Magnum on Demand dialoga automaticamente via Bluetooth con la macchina per caffè (quando dotata di apposita scheda): la macchina invia un segnale al macinadosatore che così adatta granulometria e dose in base ai dati ricevuti a garanzia del miglior risultato in tazza.

- ✔ Grammaturo dose singola e doppia indipendente e costante.
- ✔ Regolazione delle macine con vite micrometrica: veloce e precisa.
- ✔ Forcella regolabile in altezza per adattarsi a diversi portafiltro.
- ✔ Dosatura centrata nel porta filtro.
- ✔ Assenza di cariche elettrostatiche.
- ✔ Pulizia facile e ridotta.
- ✔ Touch screen per gestione intuitiva sia in programmazione che nell'uso.
- ✔ Tre selezioni: dose singola, dose doppia; macinatura in continuo.

EN With Magnum on demand, the whole coffee beans are ground directly in the filter holder before the espresso is extracted, resulting in better in-the-cup aroma. The grinder-doser can be programmed to operate automatically or manually. In automatic mode, the grind function is activated by a photocell when the filter holder is placed on the fork. Dosage is pre-selected using the touch screen. In manual mode, once the filter holder is placed on the fork, the grind function is activated by selecting the required dose on the touch screen. In its Wireless version, the Magnum On Demand interacts automatically via Bluetooth with the coffee machine (when the latter is equipped with a special electronic board): the machine sends a signal to the grinder so that it adapts granulometry and dose according to the data received in order to obtain the best in-the-cup result.

- ✔ The grammage of single and double doses is independent and consistent.
- ✔ Micrometric screw adjustment of grind setting: fast and accurate.
- ✔ Height-adjustable fork suitable for various filter holders.
- ✔ Dosage centred in the filter holder.
- ✔ No electrostatic charge.
- ✔ Cleaning is quicker and simpler.
- ✔ Touch screen for an easy and intuitive programming and use.
- ✔ Three settings: single dose, double dose or continuous grind.

FR Avec «Magnum on demand», le café en grains est moulu directement dans le porte-filtre avant l'extraction de l'espresso, de façon à obtenir un meilleur arôme dans la tasse. Le moulin doseur peut être programmé pour travailler de façon automatique ou manuelle. Dans le fonctionnement automatique, l'activation de la moulure se produit grâce à une cellule photoélectrique avec l'action de la mise en place du porte-filtre sur la fourche support et prévoit une présélection de la dose via l'écran tactile. A l'inverse, dans le fonctionnement manuel, une fois le porte-filtre placé sur la fourche support, la moulure est activée en sélectionnant la dose désirée sur l'écran tactile. Dans sa version Wireless, le Magnum On Demand communique automatiquement par Bluetooth avec la machine à café (quand elle est équipée d'une carte électronique spéciale): la machine à café envoie un signal au moulin-doseur qui adapte ses paramètres (granulométrie et dose) en fonction des données reçues afin de garantir le meilleur résultat en tasse.

- ✔ Grammage de la dose simple et double indépendant et constant.
- ✔ Réglage du moulin avec vis micrométrique: rapide et précis.
- ✔ Fourche support réglable en hauteur pour s'adapter à différents porte-filtres.
- ✔ Dosage centré dans le porte-filtre.
- ✔ Absence de charges électrostatiques.
- ✔ Nettoyage facile et réduit.
- ✔ Écran tactile pour une gestion intuitive, pour la programmation et l'utilisation.
- ✔ Trois sélections: dose simple, dose double; moulure en continu.

DE Mit Magnum on demand wird der Kaffee in Bohnenform für ein besseres Geschmacksaroma direkt im Filterträger vor der Ausgabe des Espresso gemahlen. Das Dosiermahlwerk kann auf automatischen oder manuellen Betrieb eingestellt werden. Beim automatischen Betrieb wird das Mahlverfahren durch eine Fotozelle während der Positionierung des Filterträgers auf der Gabel ausgelöst und die Vorauswahl der Dosierung mittels des Touchscreens ist erforderlich. Beim manuellen Betrieb wird das Mahlverfahren hingegen nach der Positionierung des Filterträgers auf der Gabel durch die Auswahl der gewünschten Dosierung auf dem Touchscreen ausgelöst. In der Wireless-Ausführung, die Magnum On Demand automatisch kommuniziert via Bluetooth mit der Kaffeemaschine, wenn diese mit der vorgesehenen Platine ausgerüstet ist: Die Maschine sendet ein Signal an die Dosiermühle, die so basierend auf den empfangenen Daten ihre Parameter (Mahlen und Menge) anpasst, um die höchstmögliche Qualität des Kaffees zu gewährleisten.

- ✔ Unabhängiges und konstantes Grammgewicht bei einfacher und doppelter Dosierung.
- ✔ Regulierung des Mahlwerks mit Feinstellschraube: schnell und präzise.
- ✔ Höhenverstellbare Gabel zur Anpassung an unterschiedliche Filterträger.
- ✔ Zentrierte Dosierung im Filterträger.
- ✔ Keine elektrostatische Ladung.
- ✔ Einfache und schnelle Reinigung.
- ✔ Touchscreen intuitiv in der Programmierung und in Gebrauch zu verwalten.
- ✔ Drei Optionen: einfache Dosierung, doppelte Dosierung; fortlaufendes Mahlverfahren.

ES Magnum On Demand muele el café en grano directamente en el portafiltro justo antes de preparar un espresso para así obtener un café con un aroma excepcional. El molinillo se puede programar para trabajar de modo automático o manual. En el modo automático, se indica en la pantalla táctil la dosis deseada y se posiciona el portafiltro sobre la orquilla: una célula fotoeléctrica visualiza que se ha colocado el portafiltro y pone el molinillo en funcionamiento. Sin embargo, en el modo manual, una vez colocado el portafiltro sobre la horquilla, el molinillo se activa tras seleccionar la dosis deseada en la pantalla táctil. En su versión Wireless, el Magnum On Demand comunica automáticamente via Bluetooth con la máquina de café (cuando equipada con una tarjeta electrónica especial): la máquina envía una señal al molinillo-dosificador que adapta sus parámetros (granulometría y dosis) según los datos recibidos al fin de obtener el mejor resultado en la taza.

- ✔ Gramaje de las dosis individual y doble independiente y constante.
- ✔ Tornillo micrométrico para regular las muelas de forma rápida y precisa.
- ✔ Dispone de una horquilla regulable en altura adaptable a diversos tipos de portafiltro.
- ✔ Permite centrar la dosificación en el portafiltro.
- ✔ Libre de cargas electrostáticas.
- ✔ Limpieza sencilla y rápida.
- ✔ Pantalla táctil para una gestión intuitiva tanto de la programación como del uso.
- ✔ Tres selecciones: dosis individual, dosis doble, molienda continua.

EN 在意大利浓缩萃取前，所有咖啡豆将被直接研磨并装入咖啡机手柄中，进而能够保持杯中咖啡的香味。可通过程序选择定量磨豆机的自动模式或手动模式。在自动模式下，当咖啡机手柄放置于手柄支架上时，磨豆功能将会立即被光电池激活。用户采用触控屏预先选定磨豆的粉量。在手动模式下，当咖啡机手柄置于手柄支架上时，磨豆功能将会在操作者在触控屏上选择所需的粉量之后工作。在无线版机器中，Magnum On Demand可通过蓝牙自动与咖啡机交互（后者需要安装特殊的电子板）：机器发送信号给磨豆机，磨豆机根据其接收到的数据采用相应的研磨度和粉量来执行研磨过程，并进而确保杯中获得最佳质量的咖啡粉。

- ✔ 单倍粉量和双倍粉量的克重能独立设置并且保持不变
- ✔ 采用微小螺丝调整磨豆机研磨度：快速且准确
- ✔ 高度可调的手柄支架适合于各种类型的咖啡手柄
- ✔ 咖啡粉落于粉碗中心位置的设置
- ✔ 无静电设计
- ✔ 清洁迅速且简单
- ✔ 用户可利用触控屏进行方便且直观的程序控制和操作
- ✔ 三种设置：单粉量、双粉量或持续磨豆



MAGNUM
SILVER



MAGNUM
ON DEMAND



Magnum
On Demand



Magnum On Demand
Wireless



Magnum On Demand
Wireless BDS



Magnum Silver



Conik



Conik Wireless



7/S A

	Magnum On Demand		Magnum O. D. Wireless	Magnum Magnum Silver	Conik	Conik Wireless	7/S A
Macine Grindstones Meules Mahlscheiben Muelas 磨盘	Piane Flat Plates Flach Llanas 平刀		Piane Flat Plates Flach Llanas 平刀	Coniche Conic Coniques Konisch Conicas 锥刀	Piane Flat Plates Flach Llanas 平刀		
Produttività Output Productivité Stundenleistung Producción 输出	4 g/s* 0,14 oz/s*		3,3 g/s* 0,12 oz/s*	4,4 g/s* 0,16 oz/s*	2,3 g/s* 0,08 oz/s*		
Diametro macine Grindstones' diameter Diamètre meules Mahlscheiben Durchmesser Diámetro de las muelas 刀盘直径	64 mm 2,52 in		75 mm 3 in	68 mm 2,7 in	64 mm 2,5 in		
Velocità macine (a 50Hz) R.P.M. (at 50Hz) Velocité meules (à 50Hz) Motordrehzahl (bei 50Hz) Velocidad de las muelas (a 50Hz) 每分钟转速 (50Hz)	1450 RPM		900 RPM	450 RPM	1350 RPM		
Capacità contenitore caffè in grani Capacity of the coffee bean container Capacité de la trémie Fassungsvermögen des Kaffeebohnenbehälters Capacidad de la tolva 豆仓的容量	1,6 kg 3.53 lb		1,6 kg 3.53 lb	1,8 kg 4 lb	2 kg 4.4 lb		
Peso Weight Poids Gewicht Peso 重量	15 kg 33,1 lb	16 kg 35,3 lb	15 kg 33,1 lb	20 kg 44,1 lb	21 kg 46,3 lb	15 kg 33,1 lb	
Dimensioni L x P x H (mm/in) Dimensions L x P x H (mm/in) Dimensions L x D x H (mm/in) Abmessungen L x B x H (mm/in) Dimensiones L x P x A (mm/in) 外形尺寸: 宽 x 深 x 高	220 x 400 x 620 8,7 x 15,7 x 24,6	215 x 442 x 620 8,5 x 17,4 x 24,6	220 x 400 x 620 8,7 x 15,7 x 24,6	250 x 451 x 685 9,8 x 17,8 x 27	250 x 451 x 735 9,8 x 17,8 x 28,9	260 x 470 x 640 10,2 x 18,5 x 25,2	
Potenza installata a Max. power absorption at Absorption à Installierte Leistung bei Potencia instalada a 在... 条件下的最大功率消耗	-		(W) 350 (380- 415V3N~ 50Hz)	(W) 280 (380- 415V3N~ 50Hz)	(W) 400 (380- 415V3N~ 50Hz 220-240V3~ 50Hz)	-	
Potenza installata a Max. power absorption at Absorption à Installierte Leistung bei Potencia instalada a 在... 条件下的最大功率消耗	(W) 300 (220-240V~ 50Hz 220V~ 60Hz)	(W) 300 (220-240V~ 50Hz 220V~ 60Hz)	(W) 350 (220-240V~ 50Hz)	(W) 320 (220-240V~ 50Hz)	(W) 420 (220-240V~ 50Hz 220V~ 60Hz)	(W) 300 (220-240V~ 50/60Hz)	

* I dati indicati si riferiscono alla macinatura per l'espresso italiano *These data refer to grinding for an Italian espresso coffee *Les données indiquées se réfèrent à la mouture pour l'espresso italien *Die angegebenen Daten beziehen sich auf den Mahlgrad für italienischen Espresso *以上数据参照意式咖啡的研磨情况确定

